

# ‘ZUF DE ZUR

Zuf de Zur nace en 1994 en Gorizia, ciudad de frontera donde desde hace siglos se mezclan idiomas y culturas diferentes.

La presentación discográfica ocurre en 1997 con “Tilulela” , siguen “Lasciapassare” (2001) y “Partigiani!” (2004) , todos editados por la etiqueta Finisterre.

El grupo, saliendo a menudo del Friuli, recorre toda Italia, exhibiéndose también y repetidamente en el exterior y recogiendo por todas partes aplausos y felicitaciones.

Los tres cdes, aunque muy diferentes entres ellos, siguen un único recorrido cultural: "hacer emigrar", llevar afuera del Friuli, las atmósferas de contaminación lingüística y musical típicas de nuestras zonas de confín.

El cd de presentación “Tilulela” se destaca por la frescura de sus composiciones: canciones como “Laila Tof” ( buenas noches en judío) y “Majnica” (historia de amor y de vino en una taberna en las cercanías de Gorizia) llegan a convertirse en clásicos del folk friulano; otras (“Marc Zingar” y “Ajne”) cuentan historias de gitanos y hadas; los textos están escritos en esloveno, istro-veneto, friulano, alemán y yiddish, todos idiomas históricamente hablados en la zona de Gorizia.



En el segundo cd “Lasciapassare” Zuf de Zur siguen contando, con su personal y original lenguaje musical, historias a la vez alegres y divertidas o malvadas y meditativas, para entrelazar con su música los pueblos de sus tierras, valorizando las diversidades lingüísticas y culturales en lugar que rechazarlas.



El tercer cd “Partigiani!” ofrece al grupo la oportunidad de rendir homenaje a los muertos de la resistencia de antifascista. Incluye canciones partisanas, arregladas por el grupo, y composiciones propias, en memoria de los muertos de aquel período.



En la grabación del disco han participado Moni Ovadia, voz en “Zog nit keyn mol” himno de la resistencia del ghetto de Vilna, Giovanna Marini, que canta “Madonuta” de Pierpaolo Pasolini, Vlado Kreslin, que interpreta “La Brigata Garibaldi”, canción que une tres canciones de la resistencia: “Le chant des Partisans”, “La Brigata Garibaldi” y “Bella ciao”, y en fin Ivan della Mea, grande amigo del grupo y compositor de “Se il cielo fosse bianco carta”, canción dedicada a un niño recluso en un campo de concentración, y de “Il song degli innocenti”, poesía adjunta en el exhaustivo libreto que acompaña el cd. Éstos 15 años de actividad han visto a Zuf de Zur convertirse en uno de los grupos más amados en el área folk-etno italiana.



La instrumentación usada para tocar es rigurosamente de tipo acústico: voz sola Gabriella Gabrielli, al organillo Maurizio Veraldi, a la guitarra y voz Mauro Punteri, compositor también de casi todas las músicas del grupo, al clarinete Roberto Nonini, a las percusiones y batería Emanuele Diego Primosi, al violonchelo Federico Magris y al violín Francesca Altran



El sitio internet [www.zufdezur.it](http://www.zufdezur.it) recoge fotos y documentación sobre la actividad del grupo, mientras de [www.mauvera.it](http://www.mauvera.it) se pueden descargar pistas en Mp3.

